



Art.-Nrn.: M00710
M00720
M00730

- | | |
|----|--|
| DE | Gebrauchsanweisung
Hydraulischer Wagenheber |
| GB | Instruction manual
Bottle jack |
| ES | Instrucciones de uso
Gato hidráulico |
| FR | Manuel d'utilisation
Cric hydraulique |
| NL | Gebruiksaanwijzing
Hydraulische krik |

Hydraulischer Wagenheber
Art-Nr. M00710/M00720/M00730

Gebrauchsanweisung

Bitte lesen sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie die angegebenen Warn- und Sicherheitshinweise.

Verwendung

Dieser Wagenheber dient ausschließlich zum **Anheben** von Fahrzeugen bis zu dem in den Technischen Daten angegebenen maximalen Gewicht.

Der Wagenheber darf nicht als Unterstellbock zum Abstützen von angehobenen Fahrzeugen verwendet werden.

Technische Daten

Art.-Nr.	M00710	M00720	M00730
max. Tragkraft:	10000 kg	20000 kg	30000 kg
min. Höhe:	205 mm	244 mm	285 mm
max. Höhe:	390 mm	449 mm	465 mm
Gewicht:	5,6 kg	10,5 kg	14,5 kg

Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch auf Unversehrtheit und einwandfreie Funktion.
- Verwenden Sie den Wagenheber ausschließlich zum **Anheben** des Fahrzeuges. Vor Reparatur- oder Inspektionsarbeiten an dem angehobenen Fahrzeug ist dieses durch geeignete Unterstellböcke zu sichern.
- Der Wagenheber darf nur zum Anheben von Fahrzeugen bis zu dem angegebenen maximalen Gewicht verwendet werden. Bei Überlastung kann der Wagenheber beschädigt werden und es besteht Unfallgefahr.
- Stellen Sie die zulässigen Hebepunkte Ihres Fahrzeuges anhand der Betriebsanleitung fest.
- Der Wagenheber darf nur auf festem und waagrechttem Untergrund verwendet werden. Vor dem Anheben ist das Fahrzeug gegen Wegrollen zu sichern.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden oder sich gegen das Fahrzeug lehnen.

Bedienung

1. Zum Schließen des Ablassventils (3) Pumpstange (2) auf das Ventil aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
2. Sichern Sie Ihr Fahrzeug vor Arbeitsbeginn durch Anziehen der Handbremse und Unterlegkeile gegen Wegrollen.
3. Schieben Sie den Wagenheber so unter das Fahrzeug, dass der Hubteller (1) beim Anheben keine Beschädigungen am Fahrzeugboden verursacht (hierzu die Betriebsanleitung des Fahrzeuges beachten), sondern an einer geeigneten Stelle des Rahmens oder des Fahrgestelles aufliegt.
4. Durch Pumpbewegung der Pumpstange (2) das Fahrzeug langsam anheben. Dabei immer darauf achten, dass das Fahrzeug nicht abrutscht oder der Wagenheber kippt.
5. Ist das Fahrzeug weit genug angehoben, ist es durch geeignete Unterstellböcke zu sichern, bevor Inspektions- oder Wartungsarbeiten unter dem Fahrzeug durchgeführt werden.
- 6. Verwenden Sie den Wagenheber keinesfalls als Unterstellbock.**
7. Zum Absenken des Fahrzeuges das Ablassventil (3) mit der Pumpstange (2) durch langsames Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen, bis sich der Hubzylinder senkt.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Telefon: +49 2191 / 37 14 71
Telefax: +49 2191 / 38 64 77
E-Mail: service@br-mannesmann.de

Hydraulic Lifting Jack
Art. nos. M00710/M00720/M00730

Instruction-manual

Please read these usage instructions carefully and observe the warnings and safety information that they contain.

Usage

This lifting jack is to be used exclusively for **lifting** vehicles with a maximum weight according to the below mentioned technical dates..

This lifting jack is not to be used as a chassis stand for supporting lifted vehicles.

Technical Information

Art.-No.	M00710	M00720	M00730
max. lifting capacity:	10000 kg	20000 kg	30000 kg
min. height:	205 mm	244 mm	285 mm
max. height:	390 mm	449 mm	465 mm
Weight:	5,6 kgs	10,5 kgs	14,5 kgs

Safety Information

- Before each use, check the lifting jack for structural integrity and proper functioning.
- Use the lifting jack exclusively for **lifting** the vehicle. Before beginning repair or inspection work on the lifted vehicle, it must be secured with a proper a chassis stand.
- The lifting jack is only to be used for lifting vehicles with a maximum weight according to the a/m chart. If this capacity is exceeded, the lifting jack can be damaged, creating a danger of injury.
- Determine the appropriate lifting point for your vehicle using the vehicle's owner's manual.
- The lifting jack is only to be used on a solid and level surface. Before lifting the vehicle, it must be secured such that it will not roll away.
- Do not use the lifting jack if there are people in the vehicle or leaning against the vehicle.

OPERATION

1. To close the discharge valve (3), put the pump rod (2) on the valve and turn it clockwise until it catches.
2. Before starting to work, secure your vehicle by activating the hand brake and wheel chocks to prevent the vehicle from rolling away.
3. Position the lifting jack under the vehicle so that the lifting plate (1) will not damage the vehicle floor while the vehicle is being lifted (observe instructions in the vehicle's owner's manual). Place it under a suitable part of the frame or chassis.
4. Slowly lift the vehicle by applying pump strokes to the pump rod (2). While doing so, make sure that the vehicle does not slip and that the lifting jack does not tilt or topple.
5. Once the vehicle is lifted high enough, it must be secured with a suitable chassis stand before beginning any inspection or maintenance work under the vehicle.
- 6. Never use the lifting jack as a chassis stand.**
7. In order to lower the vehicle, open the discharge valve (3) with the pump rod (2) by slowly turning it counter-clockwise until the lift cylinder begins to lower.

If you have any questions, please contact the manufacturer directly:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Repair / Service Department
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid, Germany

Telephone: +49 2191 / 37 14 71
Fax: +49 2191 / 38 64 77
email: service@br-mannesmann.de

Gato hidráulico
N.º de art. M00710/M00720/M00730

Instrucciones de uso

Lea atentamente estas instrucciones de uso y tenga en cuenta las indicaciones de advertencia y de seguridad.

Aplicación

Este gato sirve exclusivamente para **elevantar** vehículos de un peso máximo correspondiente de datos técnicos. El gato no debe utilizarse como si fuera un caballete para apoyar los vehículos en posición elevada.

Datos técnicos

Art.-No.	M00710	M00720	M00730
capac.máx.carga:	10000 kg	20000 kg	30000 kg
altura mín. apoyo:	205 mm	244 mm	285 mm
altura máx.:	390 mm	449 mm	465 mm
peso	5,6 kg	10,5 kg	14,5 kg

Indicaciones de seguridad

- Antes de cada uso, compruebe que el gato esté en perfecto estado y que funcione correctamente.
- Utilice el gato exclusivamente para **elevantar** el vehículo. Antes de realizar reparaciones o inspecciones en el vehículo elevado, deberá asegurarlo mediante caballetes adecuados.
- El gato debe utilizarse para elevar vehículos con peso máximo correspondiente de datos técnicos. En caso de sobrecarga, el gato podría dañarse y esto supondría un riesgo de accidentes.
- Fije los puntos de elevación autorizados de su vehículo utilizando las instrucciones de uso.
- El gato se debe utilizar únicamente sobre una base lisa y firme. Antes de elevar el vehículo, asegúrelo para que no ruede.
- No utilice el gato si se encuentran personas en el vehículo o si están apoyadas en el mismo.

MANEJO

1. Para cerrar la válvula de descarga (3), colocar la barra de bombeo (2) en la válvula y girar en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.
2. Antes de comenzar el trabajo, asegure su vehículo para que no ruede, echando el freno de mano y usando calzas.
3. Coloque el gato debajo del vehículo de modo que, al elevarlo, la placa de recorrido (1) no dañe la parte inferior del vehículo (tenga en cuenta las instrucciones de uso del vehículo); en caso contrario, colóquelo en una posición adecuada del chasis o del bastidor.
4. Bombeando la barra de bombeo (2) se levanta el vehículo lentamente. Durante el proceso, observar siempre que el vehículo no se deslice ni el gato se incline.
5. Cuando el vehículo se eleve lo suficiente, hay que asegurarlo mediante unos caballetes adecuados antes de realizar las inspecciones o los trabajos de mantenimiento debajo del vehículo.
- 6. Nunca utilice el gato como si fuera un caballete.**
7. Para bajar el vehículo, abrir la válvula de descarga (3) con la barra de bombeo (2) girándola lentamente en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el cilindro de elevación baje.

En caso de dudas diríjase directamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Teléfono: +49 2191 / 37 14 71
Fax: +49 2191 / 38 64 77
corr.electr.: service@br-mannesmann.de

Cric hydraulique
Références M00710/M00720/M00730

Notice d'utilisation

Veillez lire consciencieusement cette notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité et avertissements qui y figurent.

Utilisation

Ce cric sert uniquement au **levage** de véhicules d'un poids maximum correspondant de données techniques. Le cric ne doit pas être utilisé comme support pour soutenir des véhicules en hauteur.

Données techniques

Ref.-no.	M00710	M00720	M00730
Capacité de charge :	10000 kg	20000 kg	30000 kg
Hauteur min. :	205 mm	244 mm	285 mm
Hauteur max. :	390 mm	449 mm	465 mm
Poids :	5,6 kg	10,5 kg	14,5 kg

Consignes de sécurité

- Vérifiez le parfait fonctionnement et l'intégrité du cric avant chaque utilisation.
- Utilisez le cric uniquement pour **soulever** le véhicule. Le véhicule doit être sécurisé par des supports adaptés avant qu'il ne fasse l'objet de travaux d'inspection ou de réparation.
- Ce cric peut être utilisé pour soulever des véhicules d'un poids maximum correspondant de données techniques. En cas de surcharge, le cric peut être endommagé et il existe un risque d'accident.
- Déterminez les points de levage autorisés de votre véhicule à l'aide de la notice d'utilisation.
- Le cric ne peut être utilisé que sur une base solide et horizontale. Le véhicule doit être sécurisé contre tout roulement inopiné avant d'être soulevé.
- N'utilisez pas le cric lorsque des personnes se trouvent dans le véhicule ou sont appuyés contre le véhicule.

MANIEMENT

1. Pour fermer la vanne de vidange (3), poser la tige de pompage (2) sur la vanne et tourner dans le sens horaire jusqu'à la butée.
2. Avant de commencer des travaux, sécurisez le véhicule contre tout roulement inopiné en serrant le frein à main et avec des cales.
3. Glissez le cric sous le véhicule de telle sorte que la tête de levage (1) n'endommage pas le plancher du véhicule en le soulevant (à cet effet, observer les instructions de service du véhicule), à savoir placez-le à un emplacement approprié du cadre ou du châssis.
4. Soulever lentement le véhicule en actionnant la pompe de la tige de pompage (2). Ce faisant, toujours faire attention à ce que le véhicule ne glisse pas et que le cric ne bascule pas.
5. Lorsque le véhicule est suffisamment soulevé, il doit être sécurisé par des supports adaptés avant que des travaux d'inspection ou de maintenance soient effectués sous le véhicule.
- 6. N'utilisez en aucun cas le cric comme support.**
7. Pour abaisser le véhicule, ouvrir la vanne de vidange (3) avec la tige de pompage (2) en tournant lentement dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le vérin de levage s'abaisse.

En cas de questions, merci de vous adresser directement au fabricant :

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Service de réparation
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Téléphone : +49 2191/37 14 71
Fax : +49 2191/38 64 77
E-mail : service@br-mannesmann.de

Hydraulische krik
Artikelnr. M00710/M00720/M00730

Gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en houdt rekening met de hier gegeven waarschuwingen en veiligheidsinstructie.

Gebruik

Deze krik dient uitsluitend voor het **opkrikken** van voertuigen met een maximaal gewicht in overeenstemming met de tabel van de technische gegevens.

De krik mag niet worden gebruikt als bok onder de auto voor het ondersteunen van opgekrikte voertuigen.

Technische gegevens

Art.-Nr.	M00710	M00720	M00730
max. draagkracht:	10000 kg	20000 kg	30000 kg
min. hoogte:	205 mm	244 mm	285 mm
max. hoogte:	390 mm	449 mm	465 mm
Gewicht:	5,6 kg	10,5 kg	14,5 kg

Veiligheidsinstructie

- Controleer voor u de krik gebruikt altijd of hij niet beschadigd is en goed functioneert.
- Gebruik de krik uitsluitend voor het **opkrikken** van het voertuig. Voor reparatie- of inspectiewerkzaamheden aan het opgekrikte voertuig moet dat door de juiste bokken onder het voertuig worden vastgezet.
- De krik mag worden gebruikt voor het opkrikken van voertuigen tot een maximaal gewicht in overeenstemming met de voornoemde tabel. Bij overbelasting kan de krik worden beschadigd en bestaat er gevaar voor ongevallen.
- Stel de toegestane hefpunten van uw voertuig vast aan de hand van het bij het voertuig behorende instructieboekje.
- De krik mag alleen op een vaste en horizontale ondergrond worden gebruikt. Voor het opkrikken moet het voertuig worden vastgezet tegen weggrollen.
- Gebruik de krik niet, als er personen in het voertuig zitten of iemand tegen het voertuig leunt.

BEDIENING

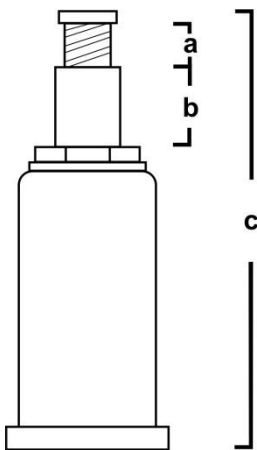
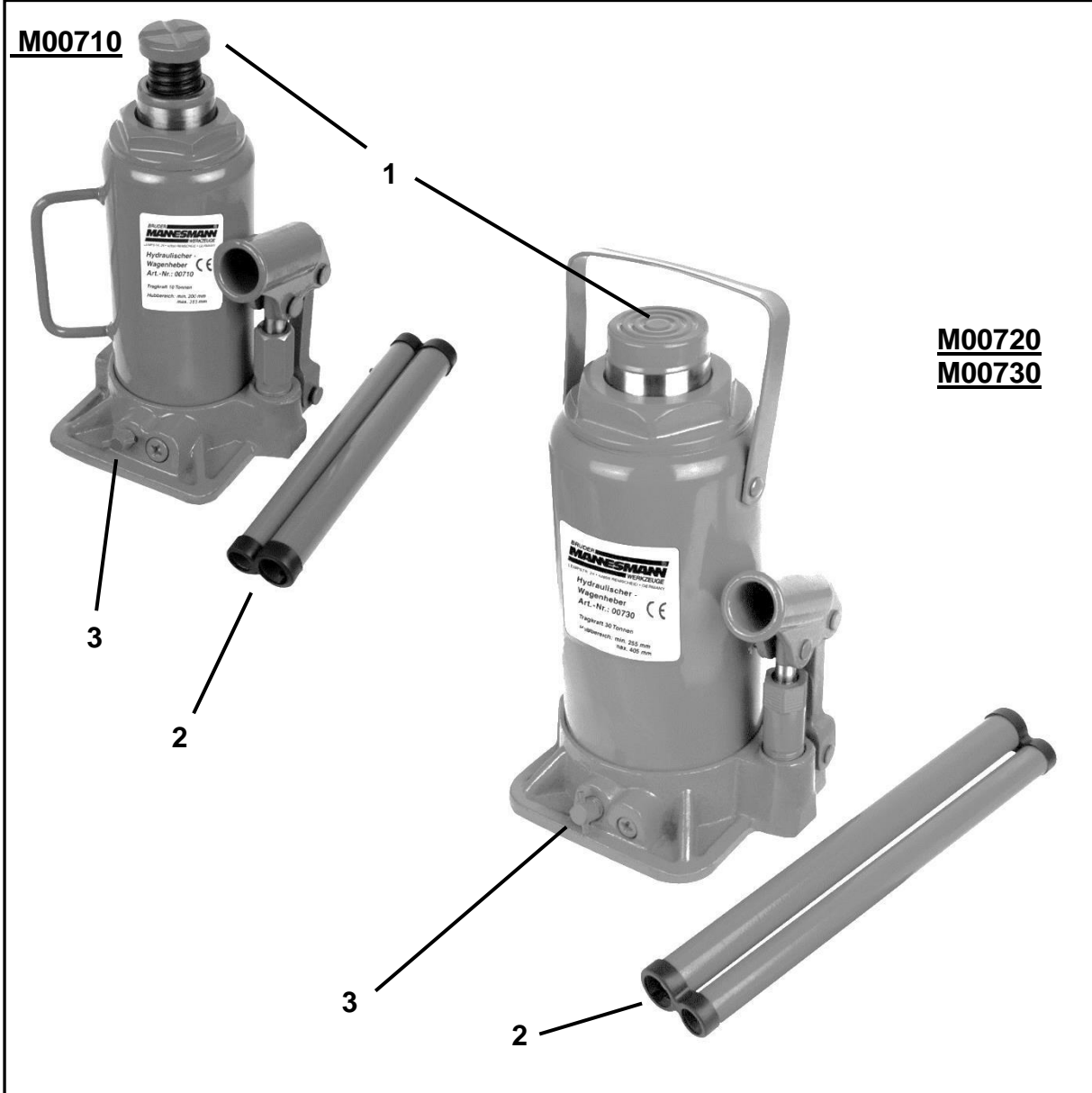
1. Voor het sluiten van het uitlaatventiel (3) de pompstang (2) op het ventiel zetten en met de klok mee tot de aanslag draaien.
2. Beveilig uw voertuig tegen weggrollen voor u begint te werken door het aantrekken van de handrem en het eronder leggen van een keil.
3. Schuif de krik zo onder het voertuig dat het hefpunt (1) bij het opkrikken geen beschadigingen aan de onderkant van het voertuig veroorzaakt (zie het instructieboekje van het voertuig), maar op het juiste punt van het frame of het chassis wordt neergezet.
4. Het voertuig door pompbeweging van de pompstang (2) langzaam omhoog laten komen. Let er daarbij altijd op dat het voertuig niet wegglijdt of de krik omvalt.
5. Als het voertuig ver genoeg is opgekrikt moet het worden vastgezet door daarvoor geschikte bokken onder het voertuig, vóór daar inspectie of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- 6. Gebruik de krik in geen geval als bok onder het voertuig!**
7. Voor het laten zakken van het voertuig het uitlaatventiel (3) met de pompstang (2) openen door langzaam tegen de klok in te draaien tot de hefcilinder naar beneden komt.

Neem bij vragen a.u.b. altijd direct contact op met de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

Tel.: +49 2191 / 37 14 71
Fax: +49 2191 / 38 64 77
email: service@br-mannesmann.de



	M00710	M00720	M00730
a max	60 mm	60 mm	-
b max	125 mm	145 mm	180 mm
c min	205 mm	244 mm	285 mm
c max	390 mm	449 mm	465 mm